

Bianyuan
Faxue Congshu

“十一五”国家重点图书出版规划

边 缘 法 学 丛 书

法律语言学

孙懿华 著

湖南人民出版社

中国政法大学法律语言研究中心

中国政法大学法律语言研究中心

中国政法大学法律语言研究中心

中国政法大学法律语言研究中心

法律语言学

中国政法大学

中国政法大学法律语言研究中心

Bianyuan
Faxue Congshu

“十一五”国家重点图书出版规划

边缘法学丛书

法律语言学

孙懿华 著

湖南人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

法律语言学 / 孙懿华著. —长沙: 湖南人民出版社,
2006.12

ISBN 7-5438-4704-3

I. 法... II. 孙... III. 法律语言学
IV. D90-055

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 162036 号

戴 军

责任编辑: 胡艳红

马明明

装帧设计: 虢 剑

法 律 语 言 学

孙懿华 著

*

湖南人民出版社出版、发行

网址: <http://www.hnppp.com>

(长沙市营盘东路3号 邮编: 410005)

湖南省新华书店经销 长沙健峰彩印有限公司印刷

2006年12月第1版第1次印刷

开本: 640×960 1/16 印张: 23.25

字数: 368,000

ISBN 7-5438-4704-3

D·744 定价: 40.00元



边 缘 法 学 丛 书

边缘法学是研究与法律有关的社会应用与发展规律的学科体系，边缘法学是知识创新和理论创新的实验场。它将法学与其他学科相结合，拓展了法律应用的疆域，扩大了法学研究的视野，增添了司法实践的方法，成为法律科学的新亮点。

边缘法学丛书

法律伦理学（已出）

法律社会学（已出）

法律语言学（已出）

法律经济学

法律人类学

法律哲学

法律逻辑学

法律教育学

法律文化学

法律解释学

法律心理学

法律信息学

法律文献学

法律传播学

法律医学

总序

湖南人民出版社请我为该社编辑的“边缘法学丛书”写个序言，我欣然接受了这个请求。对于长期从事边缘法学研究的我来说，作为“边缘法学研究”的倡导者和积极推动者，能够为我国边缘法学的发展壮大做一些有益的事情，这是我义不容辞的责任。在此我十分感谢湖南人民出版社给予我这个机会。

社会在进步，法学在发展，由西学东渐传入我国的西方法学，在我国一百年的社会生活中发挥了巨大的作用。但是随着我国社会生活的深刻变化和革新，西方法学过分注重纵向研究的弊端逐渐暴露出来，与我国社会现实发生了激烈的碰撞。于是人们开始对日益成熟的法学体系进行新的反思，开始从新的角度认识法学。边缘法学就是在这种背景下应运而生的。

美国大法学家魏格模1928年在总结法学研究的经验时，就以自己的亲身经历发过这样的感慨：“现在谁也不能专门研究法律的一种科目，而不顾那和法律有关系的其他科目了。”法律是社会和时代的产物，要使法律适应社会实践的要求，就不能孤立地从法律上研究法律。就法律研究法律，这是狭义的研究方法。要从广义的角度来研究法律，就不能不注重边缘法学。从实用、实际的方面来研究法律，就必须运用边缘法学的理论和知识。

关于边缘法学研究的重要性，外国学者早已注意到，而我国学者在很长时间里认识不足，直到近年才有学者认识到它的重要价值。

中山大学周林彬教授说过，“法律的生命在于经验，作为经验积累的法律，不再仅仅是法律的单一体，而是法律、政治、经济、文化、习

惯等规范的混合体。因此，不是单纯地就法说法，而是进一步从法律以外的方面学习和研究法律，这是现代法律人的基本素质之一”。边缘法学研究对于法学理论和法律实践的重要程度可见一斑。

二

关于边缘法学的称名，在边缘法学产生和发展的过程中，从国外到国内各种称呼五花八门。有的称呼法学附属学科，有的称呼辅助法律科学，有的称呼基础法学，有的称呼法律边缘科学，有的称呼法学边缘学科，也有的称呼边缘法学，边缘法学的称谓始终没有定型下来。由于没有人对这些类似的称谓进行严格的学术界定，只是以人们模糊的感性认知来使用这些称名，由此导致人们对产生的这类具体学科认识上的混乱，严重地影响了边缘法学学科门类的建设和发展。在笔者2003年以边缘法学名义发表数篇论文、2004年出版《边缘法学论丛》丛书和《边缘法学探索》专著之后，各种称呼开始趋向统一，也对规范边缘法学学科门类的称名起到了积极的促进作用。2004年10月创立的“边缘法学时代”网站的开通和2005年10月在江西农业大学召开的首届全国边缘法学研讨会以及2006年创办的《边缘法学论坛》以书代刊杂志的发行，进一步扩大了边缘法学这一称名的社会影响。如今，边缘法学称名已经成为网上查阅法律图书和法学论文的一个类目。这是欣喜的进步，我为此感到备受鼓舞。

湖南人民出版社的这套“边缘法学丛书”的编辑出版，无疑将为强化“边缘法学”这一称名发挥建设性的作用，必将使边缘法学这一新兴法学门类为社会所接受，有利于社会各界达成共识。

三

边缘法学是研究与法律有关的社会应用与发展规律的学科体系，它是由法学与其他学科交叉形成的具有法律意义的新兴学科门类。边缘法学是知识创新和理论创新的实验场。它将法学与其他学科相结合，促进了边缘法学各学科的迅速成长，拓展了法律应用的疆域，扩大了法学研究的视野，增添了司法实践的方法，成为法律科学的新亮点。边缘法学作为法制建设的重要科学，必将推动依法治国实践在高层次上取得突

破。

社会是一个复杂体，仅仅依靠法律本身不能解决所有的社会法律问题。边缘法学的研究，对于运用法律以外的知识解决有关的法律问题起着重要作用。通过边缘法学多方面知识的综合运用，结合具体的情况实施法律，有利于处理仅靠法律难以解决的复杂问题，提高了法律实践的应变能力和社会适应性，为法律活动的良性循环创造了有利条件。在我国建设和谐社会和法制国家的进程中，边缘法学的研究为法律的广泛应用和正确处理各种社会矛盾提供了新的途径。

希望这套丛书的出版，为这一学科门类的发展和繁荣起到催化作用，引起更多专家学者对这一新兴学科门类的重视和关注；通过同仁们的共同努力，使法律实践在更高层次上取得最佳效果；通过开闢法学研究者以及立法和司法工作者的视野，提高法律活动的效率，提高政法院校的教学效果，提高中国法制建设的文明程度，最大限度地创造社会和谐氛围，这是边缘法学研究的目的所在。

应该说，湖南人民出版社的领导和有关编辑将“边缘法学丛书”成功申报为“十一五”国家重点图书出版规划是有远见卓识的。他们站在时代的前沿，高瞻远瞩地看到了边缘法学在法学体系中的巨大能量，看到了这块未被人们认识的宝藏的潜在价值，为边缘法学在我国的发展提供了新的阵地。他们的努力和心血是不会付之东流的。

值《边缘法学丛书》出版之际，写下如此的感受，与各位作者和读者共勉。

江西省边缘法学研究会 会长
江西农业大学边缘法学研究中心 主任
李振宇 博士 教授

CONTENTS 目 录

第一章 绪论	1
第一节 法律语言生成的理论解析	1
第二节 法律语言学的学科范畴	4
第三节 法律语言学与相关学科原理	9
第四节 法律语言的特质	18
第五节 法律语言学的研究方法	29
第二章 法律语言词语本体研究	33
第一节 法律语言的词语体系	33
第二节 法律语言词语体系与全民共同语一般 词汇	35
第三节 法律语言与基础用语	40
第四节 法律语言的精确词语与模糊词语	47
第三章 法律术语	57
第一节 法律术语的创制与衍生	57
第二节 法律术语超常规的语言现象	67
第三节 法律术语体系的特性	72
第四章 法律语言句法结构的变异	84
第一节 语言的社团变体与法律语言用句	84
第二节 法律语言的短语变异及选用	88
第三节 法律语言的句类、句型选用规律	91

CONTENTS 目 录

第四节	法律语言的复句与句群	104
第五章	规范性法律文件的语言	116
第一节	规范性法律文件语言概述	116
第二节	法律规范权威性的语言显示	118
第三节	法律规范逻辑性的语言显示	125
第四节	法律规范庄严性的语言显示	143
第六章	立法语言的科学化	151
第一节	法律表述的科学蕴含	151
第二节	法律表述的瑕疵	163
第七章	司法书面语的交际机制与要领	182
第一节	司法书面语概述	182
第二节	叙述性司法书面语	184
第三节	论说性司法书面语	204
第四节	说明性司法书面语	214
第八章	提问式司法口语	228
第一节	提问式司法口语的描述性研究	228
第二节	提问式司法口语的解释性研究	238
第三节	目的原则、合作原则与讯问、询问	243
第四节	讯问与询问语言的表达要领与技法	252

CONTENTS 目 录

第九章 交叉询问的源与流	267
第一节 英美法系交叉询问读解	267
第二节 我国的交叉询问	278
第十章 法庭演说	286
第一节 法庭演说概述	286
第二节 法庭演说的言语交际准则	302
第三节 法庭演说的语言艺术	306
第十一章 法庭辩论	317
第一节 法庭辩论与语境	317
第二节 法庭辩论的语境制约	321
第三节 法庭辩论中立论、驳论的艺术	327
第四节 法庭辩论的修辞	346
参考文献	355
后 记	357

CONTENTS 目 录

Chapter 1	Introduction	1
Section 1	Interpretation and Analysis of the Theories of the Generation of the Legal Language	1
Section 2	The Disciplinary Category of Forensic Linguistic	4
Section 3	Forensic Linguistics and the Theories of the Adjacent Disciplines	9
Section 4	The Stylistic Features of the Legal Language	18
Section 5	The Research Methods of Forensic Linguistics	29
Chapter 2	The Research in Legal Words Proper	33
Section 1	The Lexical System of the Legal Language	33
Section 2	The Lexical System of the Legal Language and the General Vocabulary of the Common National Language	35
Section 3	The Legal Language and the Basic Vocabulary	40
Section 4	Precise Words and Vague Words of the Legal Language	47

CONTENTS 目 录

Chapter 3	Legal Terminology	57
Section 1	Creation and Derivation of Legal Terminology	57
Section 2	The Transnormal Linguistic Phenomena of Legal Terminology	67
Section 3	The Features of Legal Terminology	72
Chapter 4	Variation of the Syntactic Structure of the Legal Language	84
Section 1	Language Community Variant and Legal Language Sentences	84
Section 2	Variation and the Selection of Legal Language Phrases	88
Section 3	The Rules of the Selection of the Sentence Types and Simple Sentences and Complex Sentences of the Legal Language	91
Section 4	Compound and Complex Sentences and Sentence Groups of the Legal Language	104
Chapter 5	The Language of Normative Documents of Law	116

CONTENTS 目 录

Section 1	Overview of the Language of Normative Documents of Law	116
Section 2	The Linguistic Embodiment of Authoritativeness in Legal Norms	118
Section 3	The Linguistic Embodiment of Logic in Legal Norms	125
Section 4	The Linguistic Embodiment of Solemnity in Legal Norms	143
Chapter 6	Scientization of Legislative Language	151
Section 1	Scientific Implication of Legal Expression	151
Section 2	Imperfections in Legal Expression	163
Chapter 7	The Communication Mechanism and the Essentials of Judicial Written Language	182
Section 1	Overview of Judicial Written Language	182
Section 2	Narrative Judicial Written Language	184
Section 3	Augmentative Judicial Written Language	204
Section 4	Expository Judicial Written Language	214
Chapter 8	Interrogative Judicial Spoken Language	228
Section 1	Descriptive Studies of Interrogative Judicial Spoken Language	228

CONTENTS 目 录

Section 2	Explanatory Studies of Interrogative Judicial Spoken Language	238
Section 3	The Purposive Principle, the Cooperative Principle and Their Application in Interrogation and Inquiry	243
Section 4	The Essentials and Techniques of Interrogation and Inquiry	252
Chapter 9	The Source and Flow of Cross-exam- ination	267
Section 1	Explanation of Cross - examination in Common Law System	267
Section 2	Cross - examination in China	278
Chapter 10	Forensic Speech	286
Section 1	Overview of Forensic Speech	286
Section 2	The Communication Norms of the Parole in Forensic Speech	302
Section 3	Language Arts of Forensic Speech	306
Chapter 11	Court Debate	317
Section 1	Court Debate and Context	317

CONTENTS 目 录

Section 2	Restriction of the Context of Court Debate	321
Section 3	The Art of Argumentation and Refutation	327
Section 4	Rhetoric of Court Debate	346
	Bibliography	355
	Postscript	357